

ЛІТЕРАТУРА

1. Немов Р.С. Психология: Словарь-справочник. – М.: Изд-во ВЛАДОС-ПРЕС, 2003. – 352 с.
2. Шапарь В.Б. Словарь практического психолога / В.Б. Шапарь. – Харьков: Торсинг, 2004. – 734 с.
3. Коджаспирова Г.М., Коджаспиров А.Ю. Педагогический словарь / Г.М. Коджаспирова, А.Ю. Коджаспиров. – М.: Издательский центр «Академия», 2001. – 256 с.
4. Gore J.M. Reflecting on reflective teaching / J.M. Gore // Journal of Teacher Education. – 1987- Vol.38. – Iss.2. — Pp.33-39.
5. Calderhead J., Gates P. Conceptualizing reflection in teacher development / J. Calderhead, P. Gates. – London: Falmer Press, 1993. – 119 p.
6. Языкова Н.В. Формирование профессиональной методической деятельности студентов / Н.В. Языкова. – Улан-Удэ, 1994. – 237 с.
7. Гура О.І. Педагогіка вищої школи: вступ до спеціальності / О.І.Гура. – Київ: Центр навчальної літератури, 2005. – 224 с.

УДК 821.01.14.1

*Кобзева Н.А.
(Томск, Россия)*

ФОРМИРОВАНИЕ КОММУНИКАТИВНОЙ И МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИЙ ВЫПУСКНИКА ТЕХНИЧЕСКОГО ВУЗА В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ НА ОСНОВЕ КОМПЕТЕНТНОСТНОГО ПОДХОДА

У статті розглядаються поняття комунікативної і міжкультурної компетенцій та можливості їх формування у процесі викладання англійської мови, а також форми проведення позааудиторних занять з англійської мови.

Ключові слова: компетентнісний підхід, компетенція, комунікативна компетенція, міжкультурна компетенція, Edutainment, Speating, Scrabble.

В статье рассматриваются понятия коммуникативной и межкультурной компетенций и возможности их формирования в процессе преподавания английского языка, а также формы проведения внеаудиторных занятий по английскому языку.

Ключевые слова: компетентностный подход, компетенция, коммуникативная компетенция, межкультурная компетенция, Edutainment, Speating, Scrabble.

The article examines the concepts of communicative and intercultural competencies, and their formation in the process of teaching English as a foreign language, as well as forms of extracurricular activities in English.

Key words: competence approach, competence, communicative competence, intercultural competence, Edutainment, Speating, Scrabble.

© Кобзева Н.А., 2011

Активные процессы глобализации и европеизации международного сообщества, интернационализации образовательного пространства, научных исследований, расширения деловых и культурных связей, рост мобильности специалистов различного профиля ведут к трансформации всей парадигмы высшего профессионального образования. Меняется социальный заказ общества, а это влечёт за собой необходимость качественной подготовки конкурентоспособных на международном рынке труда высококвалифицированных инженерных кадров.

Современные социально-экономические условия выдвигают на первый план подготовки бакалавров и магистров в вузе специальные дисциплины и исследования в области науки, техники и инновационных технологий.

Интеграция общества стремительно происходит на всех уровнях. Высшие учебные заведения становятся центрами научных исследований и обучения и играют важную роль в формировании и развитии международного научно-образовательного пространства. К таким вузам принадлежит Томский политехнический университет (ТПУ), занимающие лидирующие позиции среди технических вузов России по накопленному опыту и потенциалу развития как научного, так и международного сотрудничества.

ТПУ является членом крупных международных образовательно-исследовательских организаций и сообществ: IAU, IAUP, IGIP, IAUP, SEFI, EARMA, WFEO, CESAER, CLUSTER, EUA и др. [1].

В 2011 году состоится массовый переход российских вузов на двухуровневую систему высшего образования по Федеральным государственным образовательным стандартам III поколения (ФГОС-III). Концепции ФГОС-III отличаются тем, что они содержат, в основном, требования к результатам обучения (компетенциям) выпускников основных образовательных программ.

Политика Томского политехнического университета в области менеджмента качества направлена на постоянное обеспечение подготовки специалистов высокой (магистры) и высшей (кандидаты и доктора наук) квалификации на основе компетентного подхода. Формирование этих требований проводится на базе модели специалиста – инженера, являющегося центральной фигурой научно-технического прогресса.

Построение модели инженера является сложным и неоднозначным процессом. Профессиограмма инженера международного уровня включает не только специальные технические знания и умения, но и гуманитарные аспекты, такие как философия, психология, этика, социология, история культуры, экология и риторика.

Требования к современному инженеру отражены в критериях международных сертификационных и аккредитационных организаций по инженерной подготовке, профессиональных консорциумов и ассоциаций.

В этих критериях сформулированы как обязательные общие требования к выпускникам университетов, освоившим инженерные программы, так и требования в области гуманитарной подготовки:

Следует обратить внимание на то, что обозначенные требования относятся не только к основной естественнонаучной, математической, профессиональной и специальной подготовке инженеров, но и к дополнительным навыкам, таким как способность к коммуникации, командной работе, владение иностранным языком, и другим так называемым «transferable skills», или «soft skills» [2].

Их гуманитарная суть заключается в следующем: «...способность рассматривать различные аспекты инженерных проблем с глобальной точки зрения; понимание результатов воздействия и влияния технологий на общество и окружающую среду, а также ответственности и обязательств инженера перед обществом в соответствии с законами профессиональной этики; технологий, а также способность применять эти знания; коммуникативные навыки, включая устную и письменную речь, навыки ведения дискуссий на родном языке и базовые навыки эффективного общения на иностранном языке; способность учиться самостоятельно и постоянно...» [2].

В критериях Европейской Федерации Национальных Инженерных Ассоциаций (European Federation of National Engineering Associations, FEANI) чётко выделено требование к уровню языковой подготовки профессионального инженера: «(...Fluency in European languages sufficient to facilitate communication when working throughout Europe...), то есть «свободное владение европейскими языками, достаточное для общения при работе в Европе» [3].

Критерии Ассоциации инженерного образования России (АИОР) разработаны с ориентацией на лучшие традиции российского высшего образования, учитывают опыт ведущих международных аккредитующих организаций, осуществляющих оценку инженерных образовательных программ.

«Главными целевыми установками в государственном образовательном стандарте должно быть предусмотрено практическое владение иностранным языком как средством межкультурной коммуникации, обеспечивающей: продолжение образования и профессиональную деятельность в иноязычной среде; коммуникативные и лингвострановедческие компетенции в распространенных ситуациях повседневного общения при непосредственном контакте с носителями языка; умения беглого чтения и беспереводного понимания газетных и журнальных статей, теле - и радиопередач, навыки делового письма, умения вести переговоры и составлять контракты; профессиональные компетенции в переводе оригинальной технической литературы по специальности, в чтении лекций и докладов, написании научных статей на иностранном языке» [4].

Таким образом, гуманитарная составляющая уровня профессиональной подготовки и квалификации официально признана и включена в требования, предъявляемые в современном инженерном образовании и деятельности. Этот значимый компонент профессиональной компетенции может быть обеспечен наличием языковых, культурологических, страноведческих и социокультурных знаний, а также умениями и способностями для эффективных и соответствующих действий в ситуациях межкультурной коммуникации.

Следовательно, формирование как коммуникативной компетенции (КК), так и межкультурной компетенции (МК) приобретает особую значимость в образовательном пространстве современного технического вуза.

Данные обстоятельства обуславливают не только актуальность темы статьи, но определяют ее цель и практическую значимость.

Цель данной статьи: обобщить некоторые подходы к формированию КК МК в процессе обучения английскому языку на основе компетентностного подхода. А так же обосновать практическую значимость технологий «Edutainment» и «Speaking» на примере занятий-спектаклей, экскурсий и, особенно, внеаудиторных турниров в формате «Scrabble Club» в условиях технического вуза.

Качество и эффективность профессионального и языкового образования будущего специалиста определяются принятой в обществе на определенном этапе его развития профессиональной компетентностью и построенной на её основе моделью подготовки специалиста.

В документах по модернизации образования выделены три его приоритетных направления в обществе: информатизация образования, обучение иностранным языкам, овладение социально-экономическими знаниями [5]. На сегодняшний день ведущим в системе высшего профессионального образования в России является компетентностный подход.

В настоящее время в научно-педагогических кругах высшей школы активно обсуждается вопрос подготовки специалистов в рамках компетентностного подхода (М.В. Бернавская, О.С. Виноградова, Я.Е. Кузнецов, А.В. Мариничева, И.А. Зимняя, А.В. Хуторской, Н.И. Чернова, О.Н. Щёголева, Б. Оскарсон и др.) [6-14].

Компетентностный подход в корне меняет традиционное представление об иноязычной подготовке специалиста технического вуза как о простой передаче ему определенной суммы языковых знаний и формирования речевых навыков и коммуникативных умений.

Анализ литературы по данной проблеме показывает, что компетенция понимается комплексно, как структура, слагаемая из различных частей – совокупности знаний, умений и навыков, необходимых для осуществления конкретной профессиональной деятельности; свойств личности; потенциальной способности индивида справляться с различными задачами. К. Кин (K.Keen) своеобразно сравнил компетенцию с пальцами на руке (знания, навыки, опыт, контакты, ценности), которые координируются ладонью под контролем нервной системы, управляющей рукой в целом [15].

Термин компетенция (от лат. *competere* – соответствовать, подходить) словари определяют как круг вопросов, явлений, в которых кто-либо хорошо осведомлён или обладает авторитетностью, познанием, опытом; круг чьих-либо полномочий [16].

В Стандартах высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) в соответствии с Законом РФ «Об образовании», Федеральным Законом «О высшем и послевузовском профессиональном образовании», а также с международными документами в сфере высшего образования понятие компетенция определяется как «способность применять знания, умения и личностные качества для успешной деятельности в определенной области» [17].

В Документе Совета Европы «Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: Изучение, преподавание, оценка» («Common European Framework of Reference: Learning, Teaching, Assessment») эксперты стран Совета Европы, в том числе и представители России достаточно ясно определяют данное понятие. «Компетенции представляют сумму знаний, умений и личностных качеств, которые позволяют человеку совершать различные действия. Общие компетенции не являются языковыми, они обеспечивают любую деятельность, включая коммуникативную. Коммуникативные языковые компетенции позволяют осуществлять деятельность с использованием языковых средств» [18].

Термин «коммуникативная компетенция» возник на основе идеи американского лингвиста Н. Хомского (N. Chomsky) о лингвистической компетенции. Языковую (в широком смысле слова) компетенцию Н.Хомский определял как «систему интеллектуаль-

ных способностей, систему знаний и убеждений, которая развивается в раннем детстве и во взаимодействии со многими другими факторами определяет ... виды поведения» [19]. Позже определение термина было расширено, он получил название «коммуникативная компетенция» (L. Bachman, M. Canale, M. Swain) [20].

«В отечественной лингводидактике термин "коммуникативная компетенция" был введен в научный обиход М.Н. Вятюгневым. Он предложил понимать коммуникативную компетенцию как выбор и реализацию программ речевого поведения в зависимости от способности человека ориентироваться в той или иной обстановке общения; умение классифицировать ситуации в зависимости от темы, задач, коммуникативных установок, возникающих у учеников до беседы, а также во время беседы в процессе взаимной адаптации»[21].

Мнение большинства исследователей относительно многокомпонентности данного вида компетенции совпадает. К основным компонентам иноязычной коммуникативной компетенции относятся лингвистическая, социолингвистическая, социокультурная, компенсаторная, стратегическая и социальная компетенции.

КК относится к разряду интеллектуальных способностей индивида. Сферой проявления этих способностей является деятельностный процесс, необходимой частью которого выступает речевая деятельность.

Таким образом, поскольку КК наиболее точно отражает предметную область «Иностранный язык», то формирование КК выступает в качестве ведущей цели при обучении иностранным языкам. Несомненно и то, что межкультурный компонент КК можно соотносить к ведущему компоненту в силу условий развития современного мира.

Межкультурная компетенция представляет собой сложное образование. В структуру межкультурной компетенции входят:

1. Культурологические и культурно-специфические знания.
2. Умения практического общения.
3. Межкультурная психологическая восприимчивость.

Понятие межкультурной компетенции, его структура и способы оценки активно разрабатываются Майклом Бирамом (Byram Michael), профессором Университета Дюрама, Англия (Univ. Durham, England). В своей лекции, прочитанной в Университете Киото (Kyoto University) он отмечает, что преподавание и изучение языка является изучением языка и культуры [22]. Модель М. Бирама является наиболее полной и охватывает различные качества, способности и умения личности.

Сущность основных понятий, связанных с проблемой формирования межкультурной компетенции, отражена в трудах отечественных авторов (С.Г. Тер-Минасова, Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров, Е.И. Пассов, Н.Д. Гальскова, И.И. Халеева, и др.) [23-27]. Изучение этих работ показывает, что практически все исследователи сходятся во мнении о наличии в структурах КК и МК таких ключевых составляющих, как языковая (лингвистическая), социокультурная, прагматическая, дискурсивная и стратегическая субкомпетенции.

Исходя из вышеизложенного, можно сделать вывод, что МК во взаимосвязи с иноязычной КК может выступить одним из показателей сформированности профессиональной компетентности студентов вуза.

Межкультурная составляющая КК – это принципиально новая концепция современной теории обучения иностранным языкам, которая требует необходимости поиска технологий обучения и методических решений.

В эру стремительного нарастания объёмов новой информации, которая быстро устаревает, что порой невозможно успеть обзавестись нужными, полезными и просто интересными им знаниями, а уже приобретенные быстро теряют актуальность. Стремительно развиваются технологии, появляются новые виды досуга, а времени на получение информации остается всё меньше. К тому же, познавательный процесс вовсе не обязан проходить в формальной (зачастую скучной) обстановке, а вполне способен превратиться в полезное развлечение. Именно это и обусловило появление формата передачи знаний, который называется «Edutainment».

«Edutainment» – это неологизм, составленный из двух английских слов education и entertainment, образование и развлечение одновременно. Это новый способ обмена знаниями и информацией, который включает в себя лекции, семинары и мастер-классы, и деловые игры. Проходить такие мероприятия могут в кафе, парке, офисе, галерее, клубе. Информацию можно получить в непринуждённой атмосфере, это и соответствует концепции «образование + развлечение».

Целью любых мероприятий формата «Edutainment», которые практикуются автором в процессе обучения английскому языку в ТПУ, является обучение в игровой, доступной и захватывающей форме, в атмосфере полного погружения в процесс. Кроме этого, внеаудиторные и аудиторные занятия в формате спектакля, экскурсии, семинара с носителями языка позволяют работать со знаниями, ментальными и социальными навыками участников, а также влиять на отношение участников к рассматриваемым вопросам. А в итоге формировать КК.

В группе студентов Физико-технического института (ФТИ) ТПУ автором в течение двух семестров занятия проводились в тандеме со студентом 3 курса ТПУ, чьим родным языком являлся английский. В качестве итогового занятия было разработано и проведено занятие-спектакль. Студентами, будущими специалистами по ядерной физике и технологии, была осуществлена постановка трагедии В. Шекспира «Гамлет» на английском языке. Процесс подготовки, а также самой постановки был захватывающим занятием. Изучение текста, хоть и адаптированного, помогало студентам глубже вникнуть в лексическую и грамматическую структуры английского языка. С воодушевлением студенты отработывали навыки произношения, интонацию. Разрабатывались элементы костюмов, соответствующих исторической эпохе действия. Все дискуссии и обсуждения велись на английском языке, так как участником спектакля и одним из постановщиков был студент-иностранец, ещё не освоивший русский язык на коммуникативно достаточном уровне. Студенты старались соблюсти все атрибуты театрального представления: выпущена афиша (Play bill), пригласительные билеты, подготовлены самодельные декорации.

Как наблюдение, так и проведённое автором анкетирование показало, что

98% студентов отметили преодоление барьера говорения на изучаемом языке;

85% студентов отметили значительные позитивные сдвиги в практическом использовании грамматики и лексики;

82% опрошенных отметили, что им стало легче и интереснее общаться с однокурсниками, так как совместное участие в постановке помогло наладить межличностные контакты.

Уроки-экскурсии, подготовленные на английском языке, так же вызывают интерес и являются результативными в плане изучения иностранного языка. Такое занятие-экскурсия как «English Class in a Red Bus» стало особенно эффективным, так как проводилось на раритетном, 1965 года выпуска, настоящем лондонском Double-decker, по случаю окончившимся в Томске. Безусловно, можно говорить о привлечении в данном случае аутентичного реквизита (материала). При подготовке текстов экскурсии изучались не только страноведческие факты появления таких автобусов, которые являются достопримечательностью страны изучаемого языка, но параллельно готовились материалы экскурсии о достопримечательностях Томска на английском языке. Результаты такого занятия автору статьи не было смысла анализировать. Переполненные эмоциями, участники экскурсии опубликовали свои отзывы в вузовской газете «За кадры»:

«Курка Игорь (гр. 9080, 3 курс ИНК):

- На мгновение я проникся духом Англии. Я с детства мечтал съездить в Англию, и частично моя мечта осуществилась на занятии по английскому языку»[28].

Одной из многочисленных возможностей технологии «Edutainment», как уже отмечалось выше, является использование такого инструмента, как игра. Настольная лингвистическая игра «Scrabble» по праву считается самой интересной настольной игрой в слова. Это обусловлено тем, что игроки не только состязаются в умении придумывать взаимосвязанные слова по принципу кроссворда, а стремятся составить каждое новое слово таким образом, чтобы получить наибольшее количество очков. Словарный лабиринт «Scrabble» бесконечен, игровая ситуация меняется с каждым ходом. Сочетание интеллектуального соперничества и азарта и делает турниры «Scrabble» увлекательным и познавательным занятием. Эта простая и умная настольная игра имеет высочайшую популярность в обучении английскому языку. Об этом говорит большое количество международных турниров «Scrabble», в которых участвуют как любители, так и профессионалы.

Образовательные возможности игры признаны в развитии таких аспектов языка, как орфография и правописание (spelling), лексика (vocabulary), навыки работы со словарём (dictionary skills), и, кроме того, математических способностей (math), навыков пространственного мышления (spatial relations skills), логики, критического мышления (thinking skills), навыков совместной деятельности, координации работы в коллективе (social and personal skills).

То есть, вышеобозначенные умения и навыки, которые развивает игра, однозначно сопоставимы с теми компетенциями, которые лежат в основе КК и МК, и, кроме того, развивают и профессиональную компетентность выпускника технического вуза.

На основе вышеизложенных образовательных преимуществ игры «Scrabble» в ТПУ создан «Scrabble Club». Цели работы определены следующие: развить у студентов способность использовать английский язык как инструмент общения в диалоге социокультур и цивилизаций современного мира; научить студентов практически использовать языковые знания и умения, полученные в игре; расширить лексический запас английского языка за счет введения новой лексики и речевых клише; помочь оценить свои знания и возможности в английском языке.

Членами этого клуба стали, помимо российских студентов, студенты Вьетнама, Ганы, США, Кореи, Австралии, Казахстана и Узбекистана, обучающиеся в ТПУ, преподаватели ИМОЯК ТПУ, сотрудники ресурсного центра языковой подготовки. В рамках

«Scrabble Club» проводятся тренировочные игры и турниры, организуются обсуждения результатов игр.

Методом наблюдения, анкетирования и анализа результатов соревнований автором установлено, что студенты академических групп, которые активно принимали участие в турнирах, легче устанавливали межличностные контакты, быстрее и активнее вырабатывали коллективные решения, а так же преодолевали трудности общения со студентами-иностранцами, и при этом рабочим языком в «Scrabble Club» является английский, что способствует эффективному овладению изучаемым языком. Кроме того, словарный запас студентов значительно обогатился, как показал анализ оценочных листов (Score Sheet), где фиксируются составляемые в процессе игры слова.

В процессе работы «Scrabble Club» практикуется и метод «Speating», который можно считать компонентом «Edutainment». Этот метод («Speating»= «speaking» + «eating») зародился в Италии. Основоположниками его считаются Микель ди Фьоре и Натали Целль, именно они продают патент с 1999 года на его использование. Преимущества метода: можно закрепить полученные знания на практике; легко повысить уровень своей культуры; научиться не только говорить, но и вести себя, как носитель языка: например, можно отработать разные формы общения: от дружеской беседы, до официальных переговоров. Недостатки: если не следить за процессом обучения, можно быстро опуститься до обычной болтовни»[29].

Опрос мнения студентов об эффективности занятий в рамках «Speating» выявил, что некоторые из них могут указывать конкретную грамматическую тему, которую они смогли усвоить именно в таком формате.

Таким образом, представленные в данной статье результаты исследования и практического использования обозначенных выше приёмов обучения английскому языку в ТПУ выявляют их эффективность в формировании иноязычной коммуникативной и межкультурной компетенций, тем самым повышая и уровень гуманитарной подготовки выпускников технического вуза, требуемой современным обществом.

ЛИТЕРАТУРА

1. <http://www.tpu.ru/html/p-international.htm>
2. Ю.П. Похолков, А.И. Чучалин, О.В. Боев Гарантии качества подготовки инженеров: аккредитация образовательных программ и сертификация специалистов. //Вопросы образования. 2004. № 4. С. 125-141.
3. European Federation of National Engineering Associations [http://www.feani.org/webfeani/ Professional competence](http://www.feani.org/webfeani/Professional%20competence))
4. Основные принципы национальной доктрины инженерного образования // Сайт Ассоциации инженерного образования России // <http://aeer.ru/index.phtml>
5. О Концепции модернизации российского образования на период до 2010 // Министерство образования Российской Федерации (Минобразование России) Приказ от 11.02.2002 Москва N 393 // http://www.edu.ru/db/mo/Data/d_02/393.html
6. Бернавская, М.В. Формирование профессиональной коммуникативной компетентности при подготовке инженеров-программистов : Автореф. дис....канд.пед.наук : 13.00.08/ М.В.Бернавская. – Владивосток, 2007. – 22с.

7. Виноградова, О.С. Формирование иноязычной коммуникативной компетенции с использованием проблемных методов обучения иностранному языку на продвинутом этапе специализированного вуза (На материале английского языка): Дис. ...кандпед.наук : 13 00 02 / О.С. Виноградова, – М., 2003.-330 с.

8. Кузнецов, Я. Е. Профессионально-языковая компетентность как фактор успешности учебной деятельности студентов технического вуза : Дис. ... канд. пед. наук :13.00.08 / Я.Е. Кузнецов. – Красноярск, 2005. – 174 с.

9. Мариничева, А.В. Межкультурная коммуникация и формирование толерантной языковой личности // Интеграция образования. – 2003. – № 3. – С. 158-160.

10. Зимняя И.А. Иерархическо-компонентная структура воспитательной деятельности // Воспитательная деятельность как объект анализа и оценивания / Под общ. ред.И.А. Зимней. М., 2003.

11. Хуторской А.В. Ключевые компетенции и образовательные стандарты: Доклад на отделении философии образования и теории педагогики РАО 23 апреля 2002 // Центр «Эйдос» WWW/eidos.ru/news/compet/htm,

12. Чернова, Н. И. Формирование лингвогуманитарной компетентности специалистов в системе высшего технического образования [Текст] : автореферат диссертации на соискание ученой степени д-ра пед. наук :13.00.08 / Н. И. Чернова. – М., 2007. – 49 с. : ил. – Библиогр.: с. 41-49.

13. Щеголева, О. Н. Реализация принципов обучения иностранному языку в рамках компетентностного подхода к лингвистическому образованию/ О. Н. Щеголева//Английский язык в школе: учебно-методический журнал. – 2007. – № 1.-С. 22-27

14. Оскарссон Б. Базовые навыки как обязательный компонент высококачественного профессионального образования // Оценка качества профессионального образования: Доклад 5 / Под общ. ред. В.И. Байденко, Дж. ван Зантворта. Европейский фонд подготовки кадров. Проект ДЕЛФИ.М.,2001.

15. Keen K. Competence: What is it and how can it be developed? In J. Lowyck, P. de Potter, & J. Elen. (Eds.), Instructional Design: Implementation Issues (111 – 122). Brussels: IBM Education Center, 1992.

16. Д.Н. Ушаков Большой толковый словарь современного русского языка (онлайн версия); Т.Ф. Ефремова Новый словарь русского языка, Толковый словообразовательный словарь (онлайн версия); С.И. Ожегов, Н.Ю. Шведова Толковый словарь русского языка (онлайн версия).

17. Федеральные государственные образовательные стандарты высшего профессионального образования // http://www.edu.ru/db/portal/spe/archiv_new.htm

18. Европейская система уровней владения иностранным языком // сайт кафедры иностранных языков МФТИ // http://lang.mipt.ru/articles/european_levels.html

19. Хомский Н. Язык и мышление / Н.Хомский. – М.: Изд-во Моск. ун-та, 1972 -122с.

20. Communicative competence // From Wikipedia, the free encyclopedia // http://en.wikipedia.org/wiki/Communicative_competence

21. Бастрикова, Е.М. Коммуникативная компетенция как лингводидактический феномен //Русская и сопоставительная филология: Лингвокультурологический аспект / Казан. гос. ун-т. Филол. фак-т. – Казань: Казан. гос. ун-т, 2004. – 348 с., Экономический журнал

22. Prof. Dr. Michael Byram Univ. Durham, England Plurilingual and intercultural competences-two elements of a single European language policy November 6 (wed) 2008, KyotoUniversity //http://www.youtube.com/watch?v=fMoesr2Oz-s

23. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: (Учеб. пособие) – М.: Слово /Slovo, 2000. – 624 с.

24. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура (+ CD-ROM) Издательство: Индрик, 2005 г. 1308 стр.

25. Пассов Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению DJV 2-е изд. — М.: Просвещение, 1991. – 223 с.

26. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам DOC Пособие для учителя. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: АРКТИ, 2003. — 192 с.

27. Халеева И.И. Основы теории обучения пониманию иноязычной речи: Подготовка переводчиков. М.: Высш. шк., 1989.

28. Бондаренко, Я. English Class in a Red Bus // Газета Томского политехнического университета «За кадры» – № 20, 2010

29. <http://englishtips.org/1150812226-speating-anglijiskijj-na-bljudechke.html>

УДК 37.315:81'24-057.875-054.6

Борисова В.Е.
(Киев, Украина)

ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ТЕОРИИ И МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫМ СТУДЕНТАМ УКРАИНСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ

В статье рассмотрены основные положения теории и методики преподавания украинского и русского языков иностранным студентам.

Ключевые слова: *принципы, обучение, иностранные студенты, лексика, навыки, умения, этап обучения, слово.*

У статті розглянуті основні положення теорії та методики викладання української та російської мов іноземним студентам.

Ключові слова: *принцип, навчання, іноземні студенти, лексика, навички, вміння, етап навчання, слово.*

The article deals with the main provisions of the theory and methodology of the Russian and Ukrainian language teaching of foreign students.

Key words: *principles, teaching, foreign students, vocabulary, skills, abilities, grade level, word.*

Для методики как науки важны связи с лингвистикой, психолингвистикой, дидактикой и другими науками. Поэтому иногда специфические принципы методики пред-

© Борисова В.Е., 2011